

B.A. (Honours) Examination - 2019
Semester-IV (CBCS)
Persian
Paper- CC-10

Time: 3 Hours

Maximum Marks: 60

Note: Answer all questions

	Questions values are indicated in the margin	Marks
Q. No.1	Translate either of the following story into English:	15

(الف) یکی از ملوک خراسان سلطان محمود سبکتگین را بخواب دید که جمله وجود او ریخته بود و خاک شده مگر چشمانش که همچنان در چشمخانه همی گردید و نظر می کرد سائر حکما از تاویل آن فرو ماندند مگر درویشی که بجا آورد و گفت هنوز نگران ست که ملکش با دگران ست.

پادشاهی را شنیدیم که بکشن اسیری اشارت کرد. بیچاره در آن حالت نومیدی بزبانی که داشت ملک را دشنام دادن گرفت و سقط گفتن که گفته اند که دست از جان بشوید هرچه در دل آید بگوید.

(ب) پادشاهی با غلامی عجمی در کشتی نشست و غلام دیگر دریا نه دیده بود و محنت کشتی نیاز موده گریه و زاری آغاز نهاد و لرزه بر اندامش افتاد ملک را عیش ازو منغض بود که طبع نازک تحمل امثال این صورت نه بندد چاره ندانستند حکیمی در آن کشتی بود ملک را گفت اگر فرمان دهی او را به طریقی خاموش گردانم گفت غایت لطف و کرم باشد بفرمود تا غلام را به دریا انداختند چند نوبت غوطه خورد از آن پس مویش گرفتند و پیش کشتی آوردند و بدو دست درسکان کشتی آویخت چون برآمد بگوشه بنشست و قرار یافت ملک را عجب آید پرسید که حکمت چه بود. گفت از اول محنت غرق شدن نه دیده بود و قدر سلامت کشتی ندانسته همچنین قدر عافیت کسی داند که بمصیبتی گرفتار آید.

Q. No.2	Evaluate the Gulistan-e-Saadi is a master piece of classical Persian Prose.
---------	---

OR

Write about the Life and Works of Sheikh Saadi Shirazi.

Q. No.3	Translate any one the following passage:	15
---------	--	----

(الف) دبیری صناعتی است مشتمل بر قیاسات خطابی و بلاغی، منتفع در مخاطباتی که در میان مردم است بر سبیل محاورت و مشاورت و محاصمت، در مدح و ذم و حیل و استطاف و اغراء و بزرگ گردانیدن اعمال و خرد گردانیدن اشغال و ساختن وجوه عذر و عتاب و احکام و ثائق و اذکار سوابق، و ظاهر گردانیدن ترتیب و نظام سخن در هر واقعه تا بر وجه اولی و احرای ادا کرده آید. پس دبیری باید که کریم الاصل شریف العرض دقیق النظر عمیق الفکر ثاقب الرای باشد، و از ادب و ثمرات آن قسم اکبر و حظ اوفر نصیب او رسیده باشد، و از قیاسات منطقی بعید و بیگانه نباشد، و مراتب انباء زمانه شناسد و مقادیر اهل روز گار دانه، و بحطام دنیاوی و مز خرفات آن مشغول نباشد.

(ب) چون اسکافی را کار بالاگرفت، در خدمت امیر نوح بن منصور متمکن گشت، و ما کان کا کوی به ری و کوهستان عصیان آغاز کرد، و سر از ربه اطاعت بکشید، و عمال به خوار و سمنک فرستاد و چند شهر از کومش به دست فرو گرفت و نیز از سامانیان یاد نکرد. نوح بن منصور بتر سید از آن که او مردی سهمگین و کافی بود، و به تدارک حال او مشغول گشت، و تا ش اسپهسالار را با هفت هزار سوار به حرب او نامزد کرد که برود و آن فتنه را فرو نشاند و آن شغل گران از پیش بر گیرد، بر آن وجه که مصلحت بیند، که تا ش عظیم خردمند روشن رای، و در مضایق پست در آمدی و چابک بیرون رفتی و پیروز جنگ بودی، و از کار ها هیچ بی مراد باز نگشته بود و از حربها هیچ شکسته نیامده بود، و تا زنده بود ملک بنی سامان رونقی تمام و کار ایشان طراوتی قوی داشت.

Q.No.4 Critically evaluate the Literary and Historical Value of Chahar Maqala of Nizami 15
Aruzi Samaraqandi.

OR

Write about the Life and works of Nizami Aruzi Samarqandi.